



## **Schwanger-in-Bayern.de - Proiect al Cabinetelor de consiliere in probleme de graviditate recunoscute de stat din cadrul Sectiilor sanitare din Bavaria**

A) Consiliere

B) Conflictuale - § 219 - Sfaturi in probleme conflictuale legate de graviditate

C) Intreruperea de sarcină

D) Contact

### **A) Consiliere**

Este ceva minunat să aduci pe lume un copil. "Minunea vietii" se poate simți deja în timpul gravidității și puține evenimente pot schimba așa de adânc mersul vietii ca și apariția unui urmaș. Însă după cum se știe, graviditatea poate să aducă cu ea și nesigurantă, multe întrebări, probleme și teamă:

- sintem noi destuli de maturi pentru preluarea responsabilității
- se va schimba ceva în relația noastră prin apariția copilului?
- de unde și ce fel de ajutor putem primi?

Noi oferim femeilor și bărbaților îndrumări cu scopul de a -i ajuta să găsească singuri hotărârea potrivită.

Noi vă oferim informații și ajutoare practice ...

- ... dacă aveți întrebări și probleme în legătură cu graviditatea
- ... dacă nu vă simțiți capabilă să suportați graviditatea până la capăt
- ... dacă aveți probleme cu partenerul și rudere D-voastră
- ... dacă așteptați un copil handicapat
- ... dacă aveți greutăți materiale (de ex: puteți depune la noi cereri către Fundația "Hilfen für Schwangere in Not" - "Ajutoare pentru gravidele nevoiase")
- ... dacă vreți să vă informați asupra prestațiilor și ajutoarelor pentru copii și familie
- ... dacă aveți întrebări asupra planingului familiar și asupra metodelor de prevenire a sarcinei
- ... dacă aveți nevoie de sfaturi și să fiți acompaniați în cazul unei intreruperi de sarcină sau la nașterea copilului
- ... dacă vă interesează probleme de concepții socialpedagogice, sau întruniri de specialitate pentru și cu eleve, părinți, grupe de tineret, educatori sau profesori.

Noi avem datoria de a păstra secretul profesional. Vă consiliem confidential, dacă doriți și anonim.\* Puteți veni singuri, acompaniați de partenerul D-voastră sau de altă persoană de încredere. Puteți primi și termene imediate. Vă rugăm însă să vă anunțați înainte telefonic.

Toate convorbirile de consiliere sunt gratuite. La nevoie vă oferim și vizite la domiciliu. Puteți alege singuri Cabinetul de consiliere, în aceeași direcție nu există o anumită competență.

(\* Numai în cazul eliberării unei adeverințe de consiliere sau dacă aveți nevoie de ajutor la formularea unei cereri, avem nevoie de datele D-voastră personale.)



## ***B) Conflictuale - § 219 - Sfaturi in probleme conflictuale legate de graviditate***

Graviditate nedorită - fiecare se gindește imediat că a-i fost usuratică, sau lipsită de răspundere.

Cind te gindești că există metode sigure de prevenire a gravidității, care funcționează 100%, se poate spune că "a-i fi putut să te gindești înainte la prevenirea acesteia!" Inșă cind omul își trăiește sexualitatea, se poate ajunge la graviditate planificată, ne-planificată dar acceptată sau nedorită - ceea ce poate fi trăită ca o catastrofă. Noi sintem de părere, că fiecare copil are drept la viață, dar in același timp nu dorim să neglijăm femeia gravidă sau perechea aflată într-o situație nedorită. Noi stim că există momente in care in special oameni cu un pregnant simț de răspundere pot să intre într-o situație conflictuală care duce la bulversarea valorilor, normelor și a situației sociale pentru care au luptat o viață întreagă. In aceste cazuri de excepție dorim să fim alături de D-voastră, să vă preluăm grijile și să căutăm împreună să aducem puțină ordine in bulversarea planurilor de viață, a dorintelor, precum și in sentimentele de durere, desamăgire și furie, să vă incurajăm să faceți un pas inapoi și să priviți totul de la o anumită distanță. Dorim să vă însoțim in drumul către o hotărârea potrivită, care pentru D-voastră este foarte importantă. Chiar dacă a-ti luat deja o hotărâre, veți găsi la noi o atmosferă primitoare de înțelegere pentru atitudinea și părerile D-voastră despre viață și lume.



## **C) Intreruperea de sarcină**

- 1 Legislatia
- 2 Consilierea
- 3 Păstarea secretului medical
- 4 Adeverință după consiliere
- 5 Instituțiile admise
- 6 Consiliere prin medicul care execută intreruperea
- 7 Costul intreruperii de sarcină
- 8 Bazele legale
- 9 Calificarea personalului
- 10 Alte informatii
- 11 Brosuri / Edituri

### **1 Legislatia**

Independent de cetățenie și de legile din țara de bastină- dacă trăiți în Germania este și pentru D-voastră valabilă legislația germană.

Intreruperea de sarcină după așa zisa "regula consilierii" (Beratungsregelung) este ilegal, dar nu se pedepsește, cind ...

- Sarcina se intrerupe în primele 12 săptămâni de la concepție (12/14 săptămâni? Legiuitorul înțelege prin acest timp 12 săptămâni de la concepție. Medicii calculează însă durata sarcinii de la prima zi a ultimei menstruații. Deoarece se consideră că concepția se petrece 2 săptămâni de la ultima menstruație, cele 12 săptămâni de sarcină înțelese în lege, corespund la 14 săptămâni de sarcină după calculul medical.)
- femeia cere intreruperea de sarcină și
- aduce medicului o dovadă, nu mai veche de trei zile, asupra unei consilieri în probleme de conflicte legate de sarcină conform § 219 StGB din partea unui cabinet de consiliere recunoscut. (§218 StGB)

Intreruperea de sarcină nu este nelegală, cind ...

- sarcina s-a produs după un act criminal, de ex. viol. Nu e voie însă să treacă de la concepție 12 săptămâni (indicație criminalistică; § 218 a Abs.2 StGB), sau
- intreruperea sarcinii este necesară pentru a preveni un pericol pentru sănătatea fizică și psihică a femeii. În această grupă nu există o graniță în timp pentru intrerupe-re (indicații medicale; § 218 a Abs.3 StGB).

Ambele indicații trebuie să fie susținute de un certificat medical Chiar dacă în aceste cazuri nu e neapărat nevoie de o consiliere, există posibilitatea să primiți ajutor de la cabinetele de profil.

### **2 Consilierea**

În cazul greutăților de înțelegere prin necunoașterea limbii germane, cabinetul de consiliere vă pune la dispoziție un traducător / oare oficial/ă .D-voastră puteți însă să vă aduceți singuri o persoană de încredere (de ex.o prietenă).

Legiuitorul nu citează femeia / cuplul în fața unei Comisii care hotărăște dacă femeii i se poate cere păstrarea sarcinii. El nu judecă și nu abuzează de cabinetul de consiliere în acest scop. Mai mult el este încrezător în capacitatea de răspundere a femeii de a lua hotărîrea cea mai potrivită. Pînă la sfîrșit numai femeia singură poate hotări dacă păstrează sarcina sau o intrerupe. Această hotărîre porneste de la ideea că viața ființei încă nenăscute poate fi cel mai



bine apărută de comun acord si nu impotriva vointei femeii (cum se proceda inainte de ex. prin amenintarea cu pedeapsă). Deoarece legiuitorul pledează pentru principiul că fiecare copil are dreptul la viață, o obligă pe femeie să ia parte la o consiliere (inafară de intreruperea de sarcină după indicatiile medicale) Aceasta are ca scop apărarea vietii încă nenăscute si încearcă să incurajeze femeia la conti-nuarea sarcinii, să-i arate perspectiva vietii cu un copil si să-i aducă aminte de dreptul la viață a copilului nenăscut. O intrerupere de sarcină trebuie din acest motiv să reprezinte o situatie de exceptie, cind continuarea sarcinii reprezintă pentru femeie o povară care depășeste "granita de sacrificiu posibil". In cadrul consilierii se vor da informatii despre ajutoarele financiare si sociale care pot permite continuarea sarcinii. Mai departe se va vorbi despre influenta nasterii copilului sau a intreruperii sarcinii asupra vietii femeii / a partenerului respectiv asupra cuplului. In sfirsit se vor cerceta cauzele pentru care femeia / perechea pune problema sau s-a hotărit pentru intreruperea de sarcină. (Notă: legiuitorul pretinde acest continut al discutiei de consiliere tuturor cabinetelor de consiliere, indiferent de cine apartin. Toate persoanele care fac consilierea sint obligate să sfătuiască după aceste reguli de bază.) Intr-un conflict produs de existenta sarcinii nu trebuie să vă temeti că veti fi pusi sub tutelă sau instruiti din partea persoanei care face consilierea. Aceasta stie să facă diferentierea intre o discutie intr-o atmosferă plăcută si "o binevoitoare instruire". Consilierea trebuie să reprezinte un ajutor pentru ajungerea la o hotărire. Cabinetele de consiliere sint constiente de situatia si problematica deosebită adusă de o consiliere dusă cu spirit de răspundere si pe care de cele mai multe ori femeia sau cuplul nu o acceptă "de bună voie".

### **3 Păstarea secretului medical**

Persoanele care fac consilierea sint obligate să respecte secretul profesional si fără consimțămintul D-voastră nu au voie nici măcar in fata judecătorului să depună depositie (drept de refuz al mărturiei). Mai mult - pentru cabinetele de consiliere există o interdicție a punerii de sechestru. Toate informatiile vor fi tratate confidential. Chiar si faptul că ati vizitat cabinetul de consiliere este sub egidia secretului profesional.

### **4 Adeverință după consiliere**

La sfirsitul discutiei/ discutiilor primiti, la dorinta D-voastră, o dovadă scrisă asupra discutiei de consiliere care a avut loc. Această adeverință este necesară pentru o intrerupere legală de sarcină. In adeverință apare numai numele femeii care a fost consiliată si data la care s-a terminat consilierea. Continutul discutiilor nu sint desigur cuprinse in adeverință.

Notă: Nu toate cabinetele de consiliere eliberează astfel de adeverinte. Cabinetele de consiliere nerecunoscute de stat (de ex. Caritas-Verband) oferă consilierea pentru femei / perechi in situatii de conflict, dar nu eliberează adeverinta. Aceasta inseamnă pentru femei / perechi că atunci cind doresc o adeverință, trebuie să se prezinte pentru discutie intr-un cabinet de consiliere pentru probleme de sarcină recunoscut de stat.

Pentru eliberarea adeverintei de consiliere sint necesare datele D-voastră personale, deaceea aduceti cu D-voastră buletinul / pasaportul. Bineinteles că puteti să rămăneti pentru persoana care face consilierea anonim. In acest caz adeverinta se va elibera de o a treia persoană. Cu acordul D-voastră se poate păstra la cabinetul de consiliere o copie a adeverintei, pentru ca in caz de pierdere a ei, să puteti primi una nouă. Aceasta poate fi importantă si pentru cererea către fundatia natională ("Landesstiftung") in caz că vă hotăriti să păstrati sarcina.



## 5 Institutiile admise

Cabinetele de consiliere ale Sectiilor sanitare si ale caselor de asigurări vă oferă informatii asupra medicilor / institutiilor care au dreptul să execute intreruperea sarcinii. Alte cabinete de consiliere (de ex. Caritas, DONUM VITAE) nu dau aceste informatii.

## 6 Consiliere prin medicul care execută intreruperea

Intreruperea de sarcină poate fi făcută numai de un medic si numai cu acordul femeii gravide. Inainte de intrerupere medicul trebuie să se asigure de virsta sarcinei si să dea ocazia femeii să -si prezinte motivele intreruperii sarcinei. Inafară de aceasta el trebuie să informeze femeia despre aspectele medicale ale interventiei, mai ales despre desfășurarea, complicatiile, riscurile si posibilele urmări psihice si fizice. Dacă consilierea pentru rezolvarea conflictului produs de sarcină s-a făcut de către medic, acesta nu are voie să facă intreruperea.

## 7 Costul intreruperii de sarcină

Cheltuielile pentru intreruperea de sarcină după regula consilierii vor fi suportate de femeie / de perechea in cauză. In cazul femeilor intr-o situatie financiară grea - după depunerea unei cereri - statul (concret landul federal respectiv) preia cheltuielile necesare. Cererea se depune prin casa de asigurări medicale, la care femeia poate să depună inainte de intrerupere o cerere de "declarare a preluării cheltuielilor". Dacă sinteti privat, "prin Sozialamt" (in cadrul legii federale de ajutor social) sau dacă nu sinteti asigurată de boală , vă puteti adresa la o casă de asigurări de boală la alegere. Adeverinta de mai sus o veti primi pentru a o putea duce medicului, prezentindu-vă personal la casa de asigurări. Cabinetele de consiliere de pe lângă Sectiile sanitare vă informează despre limitele de cistig care se iau in aceste cazuri in considerare. Alte cabinete de consiliere (de ex. Caritas, DONUM VITAE) nu sint, din cauza responsabilității etice, capabile să vă indrume in această directie. Costurile pentru consiliere, examinare si tratament, care sint legate direct de intreruperea de sarcină, vor fi preluate de casa de asigurări de boală (de aceea vă rugăm să aduceti cu D-voastră cartea de asigurare ). Dacă sinteti altundeva asigurat, costurile vor fi preluate de casa respectivă de asigurări. Costul pentru o intrerupere de sarcină pe baza regulii de indi-catii medicale vor fi suportate de casa de asigurări de stat sau privată, la functionarii de stat de către biroul de stabilire a subventie pentru functionari, sau de centrele de ajutor so-cial.

## 8 Bazele legale

Legea pentru gravide si ajutorare a familiei (SFHÄndG), legea pentru evitarea si rezolvarea conflictelor produse de graviditate (Schwangerschaftskonfliktgesetz - SchKG), codul penal (StGB), legea consilierii gravidelor din Bavaria (BaySchwBerG), legea suplimentării ajutorului de graviditate din Bavaria (BaySchwHEG).

## 9 Calificarea personalului

Consilierea in probleme de conflict de sarcină cere pe lângă cunostiinte largi de specialitate, aptitudini speciale. Pentru a incepe munca in acest domeniu se cere pe lângă o activitate de citiva ani in domeniul socialpedagogic o calificare suplimentară, participare regulată la sedinte de instruire si cursuri de perfectionare. Cabinetele de consiliere sint obligate la un schimb permanent de experientă.



## 10 Alte informatii

Alte informatii se pot găsi la cabinetul D-voastră de consiliere. Notă: pentru cabinetele de consiliere in probleme de sarcină nu există o "competență regională". Puteti să vă alegeti liberi cabinetul de consiliere dorit!

## 11 Brosuri / Edituri

Informatii pentru femei străine in Germania despre sfaturi si ajutoare pentru gravide in următoarele limbi: Germană - Engleză, Germană - Franceză, Germană - Turcă, Germană - Serbocroată, Germană - Arabă.

Aceste brosururi se pot obtine gratuit prin comandă la "BZgA - Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung", Köln.

Numai in limba germană:

- "Schwangerschaft und Beratung" (Graviditate si consiliere), Arbeitsgemeinschaft der Staatlich anerkannten Schwangerenberatungsstellen in Bayern, Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen
- "Gesetzliche Bestimmungen" (Hotăririle legale) - Informationen für Frauen, Beratungsstellen, Ärztinnen und Ärzte über das Schwangeren- und Familienhilfeänderungsgesetz (SFHÄndG), 1995, Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- "Schwangerschaftsabbruch - Was Sie wissen müssen - was Sie beachten sollten" (Intreruperea de sarcină - ce trebuie să stiti - ce trebuie să luati in considerare), PRO FAMILIA Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung e.V.



[www.schwanger-in-bayern.de](http://www.schwanger-in-bayern.de)

Fiti bine veniti in cadrul paginilor noastre in limba română.

(7 / 7)

## ***D) Contact***

Project co-ordination

Cabinetul de consiliere in probleme de graviditate recunoscut de stat in Sectia sanitară din Landshut (Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen am Gesundheitsamt, Landratsamt Landshut), Veldener Str. 15, 84036 Landshut

tel.: (0871) 408 - 500

fax: (0871) 408 - 197

<http://www.schwanger-in-bayern.de>